



# **Conseil régional Nakonha:ka Regional Council**

**Église Unie Plymouth-Trinity United Church**

**June 12, 2022 / 12 juin, 2022**

**Trinity Sunday / Dimanche de la Trinité**

**97<sup>th</sup> anniversary of Union**

**célébration de la 97<sup>e</sup> anniversaire de l'Union**

A worship service based on The Crest of The United Church of Canada

Un culte basé sur l'écusson de l'Église Unie du Canada

## **Prelude**

### **Greetings & Welcome**

### **Gathering Song**      VU 381

Spirit of Life, come unto me.  
Sing in my heart all the stirrings of  
compassion.  
Blow in the wind, rise in the sea;  
move in the hand, giving life the  
shape of justice.  
Roots hold me close; wings set me  
free;  
Spirit of Life, come to me, come to  
me

## **Prélude**

### **Accueil & salutations**

### **Chant de rassemblement** NVU 100

Souffle de Vie, envahis-moi;  
chante en mon cœur tout l'amour de  
la compassion.  
Souffle le vent, gonfle la mer,  
Bouge la main pour que la vie soit  
justice.  
Enlace-moi, envole-moi;  
Souffle de Vie, viens en moi, viens en  
moi.

## **Call to worship**

Voices of truth come to us,  
voices from ancient people of faith,  
voices from the history of the church,  
voices of the followers of Jesus in  
every part of the world today.

Each voice witnesses in its own way,  
opening to us one perspective on the  
reality of God at work through Jesus  
Christ.

As we come to worship, may our  
voices be joined with theirs, in one  
great chorus of praise to the Holy  
One!

Let us worship God.

*- Rod Sykes, Calgary, Alta, Gathering,  
inspired by Hebrews 12:1-2*

## **Community Life**

## **Appel à l'adoration**

Les échos de voix véridiques nous  
parviennent, les voix de ces fidèles  
d'autrefois, les voix qui ont retenti au  
long de l'histoire de l'Église, les voix  
des disciples de Jésus qui se font  
entendre aujourd'hui aux quatre coins  
du monde.

Chacune de ces voix porte témoig-  
nage à sa façon, nous dévoile une  
perspective unique sur l'œuvre de  
Dieu qui advient en Jésus Christ.

Alors que nous sommes assemblé.es  
pour le culte, que nos voix se joignent  
aux leurs, et fassent retentir un im-  
mense chant de louange au Dieu saint!  
Venez maintenant, adorons Dieu.

*- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF*

## **Vie communautaire**

## Opening Prayer

On you, Holy One, our souls wait.  
**Our hope is in you and from you,  
O God.**

You are our rock and our salvation;  
you are the fortress that keeps us safe.  
**Our hope is in you and from you,  
O God.**

By your love, you save us, by your  
grace, you define us, by your Word,  
you give us refuge.  
**Our hope is in you and from you,  
O God.**

So you bring us together.  
**You bring us together.**  
In your confidence.  
**In your hope.**  
In your love. **Amen.**

*- Richard Bott, Vancouver, BC*

## The United Church of Canada Crest

### (Part 1): “Introduction”

The crest of The United Church of Canada is on our bulletin today. This insignia is a spiritual and historic reminder to the members of the United Church across Canada. But how much do we know about it? How did it come to be? What do the symbols mean? Today, we will be exploring the crest: its history and the meaning of the symbols.

## Prière d'Ouverture

Dieu saint, nos âmes sont tendues vers  
toi.

**Tu es et tu crées notre espérance,  
ô Dieu.**

Tu es notre rocher et notre salut;  
tu es notre forteresse, notre abri et  
notre protection,

**Tu es et tu crées notre espérance, ô  
Dieu.**

Par ton amour, tu nous sauves,  
par ta grâce, tu nous personnalises,  
par ta Parole, tu nous sauvegardes.

**Tu es et tu crées notre espérance,  
ô Dieu.**

Ainsi tu nos rassembles.

**Tu nous rassembles.**

Dans la confiance en toi.

**Dans l'espérance en toi.**

Dans l'amour de toi. **Amen.**

*- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF*

## L'Écusson de l'Église Unie du Canada (1e partie):

### “Introduction”

L'Écusson de l'Église Unie du Canada figure sur notre bulletin aujourd'hui. Cet insigne est un rappel spirituel et historique aux membres de l'Église Unie à travers le Canada. Mais qu'en savons-nous? Comment est-ce qu'il fut créé? Que signifient les symboles? Aujourd'hui, nous découvrons l'histoire et la signification des symboles de cet écusson.

The crest is the official signature of The United Church of Canada, to be placed on all legal documents. It was designed by the Rev. Dr. Victor T. Mooney, who was Treasurer of the United Church at the time. In his own words: "When I was appointed Treasurer of The United Church of Canada, I discovered that the church had no seal to seal the documents of the church. Shortly after the 1925 Union, the Executive had ordered that a seal be designed for the United Church, and a committee was appointed to look into it and make recommendations. However, no report was ever made to the Executive. The committee had appointed an expert in seals for documents, several designs were made, but they had not appealed to the committee, so they had not presented them. They did, however, decide that they should work into it symbols that would represent the various denominations coming into union. Because I was always doodling in the meetings, the then Moderator, Dr. Slater, said, 'Let's appoint Mooney the chairman of a new committee; he's always doodling. He ought to be able to work out a design.'"

That was in 1943, and Mooney's design was officially adopted in 1944 by the 11th General Council.

L'écusson est la signature officielle de l'Église Unie du Canada, à apposer sur tout document officiel. Il a été conçu par le Rév. Dr. Victor T. Mooney, qui était trésorier de l'Église Unie à l'époque. Selon ses propres mots: « Lorsque j'ai été nommé trésorier de l'Église Unie du Canada, j'ai découvert que l'Eglise n'avait pas de sceau pour en sceller les documents. Peu de temps après l'Union de 1925, l'Exécutif ordonnait qu'un sceau soit conçu pour l'Église Unie, et un comité fut nommé pour étudier le sujet et faire des recommandations. Seulement, aucun rapport n'a jamais été fait à l'Exécutif. Le comité avait nommé un expert en sceaux pour documents, plusieurs dessins ont été réalisés, mais ils n'étaient pas attrayants au comité, de sorte qu'ils ne les avaient pas présentés. Ils ont cependant décidé qu'ils devraient travailler sur des symboles qui représenteraient les différentes familles ecclésiales qui viendraient en union. Parce que j'étais toujours en train de gribouiller dans les réunions, le modérateur de l'époque, le Dr Slater, dit: «faisons de Mooney le président d'un nouveau comité; il griffonne toujours. Il devrait être en mesure d'élaborer un design. »

Ce fut fait en 1943, et le design de Mooney a été officiellement adopté en 1944 par le 11e Conseil général.

## Hymn

VU p 894

v1) Holy God, we praise your name;  
God of all, we bow before you.  
All on earth your sceptre claim;  
all in heaven above adore you;  
Infinite your vast domain;  
everlasting is your reign.

v2) Hark, the glad celestial hymn  
angel choirs above are raising;  
cherubim and seraphim,  
in unceasing chorus praising,  
fill the heavens with sweet accord:  
"Holy, holy, holy Lord."

v3) Lo, the apostolic train  
joins your sacred name to hallow;  
prophets swell the glad refrain,  
and the white-robed martyrs follow;  
and from morn till set of sun,  
through the Church the song goes on.

v4) Glory through eternity:  
Spirit, Word and blest Creator.  
God of gracious tenderness,  
at your feet we winners gather;  
light and mercy, now, we pray,  
give your people for this day.

## Cantique

VU p 894

v1) Grand Dieu, nous te bénissons,  
nous célébrons tes louanges!  
Éternel, nous t'exaltons  
de concert avec les anges,  
et prosternés devant toi,  
nous t'adorons : louanges à toi!

v2) L'illustre chœur des témoins,  
des disciples, des prophètes;  
célèbre le Dieu sauveur  
dont ils sont les interprètes;  
et ton Église en tous lieux  
bénit ton nom glorieux.

v3) Puisse ton règne de paix  
s'étendre par tout le monde!  
Dès maintenant. à jamais,  
que sur la terre et sur l'onde  
tous genoux soient abattus  
au nom du Seigneur Jésus.

v4) Gloire soit au Saint-Esprit!  
Gloire soit au Dieu de vie!  
Gloire soit à Jésus-Christ,  
notre sauveur, notre ami!  
Son immense charité  
dure à perpétuité.

## **The United Church of Canada Crest (Part 2): “It’s All Greek to Me”**

The crest is designed in the form of a St. Andrew’s cross with an insignia in each of the four corners. The X at the centre represents the Greek letter “chi,” which is the first letter of the Greek word for Christ: Christos, the source of the English word Christ. Because of this, the X has become a traditional symbol for Christ.

In August of 2012, at the 41st General Council, The United Church of Canada acknowledged the presence and spirituality of Aboriginal peoples in the United Church by revising the church’s crest. The crest changes included incorporating the colours often associated with the Aboriginal Medicine Wheel. The Medicine Wheel, which reflects respect for diversity and interdependence, is often represented in the four traditional colours of yellow, red, black, and white, which incorporate important teachings from the four directions, the four stages of life, and the four seasons. The placement of these colours will vary according to the traditions of the nation. The Medicine Wheel teaches us to seek balance in the physical, mental, emotional, and spiritual aspects of the circle of life.

## **L’Ecusson de l’Eglise Unie du Canada (2e partie): “C’est du chinois pour moi”**

L’écusson est sous la forme d’une croix de Saint-André avec un insigne dans chacun des quatre coins. Le X au centre représente la lettre grecque "chi" ; c’est la première lettre du Mot grec pour Christ : Christos, l’étymologie du mot Christ. C’est à cause de cela que le X est devenu un symbole traditionnel du Christ.

En août 2012, lors du 41e Conseil général, l’Église Unie du Canada a reconnu la présence et la spiritualité des peuples autochtones dans l’Église Unie en révisant l’écusson de l’Eglise. Les changements comprenaient l’incorporation des couleurs souvent associées à la roue médicinale autochtone. La roue médicinale, qui reflète le respect de la diversité et l’interdépendance, est souvent représentée avec les quatre couleurs traditionnelles : jaune, rouge, noir, et blanc, qui véhiculent d’importants enseignements sur les quatre directions, les quatre étapes de la vie et les quatre saisons. Le placement de ces couleurs varie selon la tradition de la nation. La roue médicinale nous apprend à rechercher l’équilibre dans les aspects physiques, mentaux, émotionnels et spirituels du cercle de la vie.

## **The United Church of Canada Crest (Part 3): “God’s Truth”**

Three of the four symbols on the crest are associated with the three communions that united to form The United Church of Canada in 1925.

The open Bible on the left side of the crest represents the Congregational Church and its emphasis upon God’s truth that makes people free. From this communion we have a heritage of liberty in prophesying, love of spiritual freedom, awareness of the creative power of the Holy Spirit, and clear witness for civic justice. These qualities all come from their history.

Congregationalism began back in the time of the Puritan Reformation in Great Britain. Congregations that did not conform but were still Protestant and ran themselves independently and autonomously became known as Congregationalists.

## **L’Écusson de l’Église Unie du Canada (3e partie): “La Vérité de Dieu”**

Trois des quatre symboles sur l’écusson sont associés aux trois familles ecclésiastiques qui se sont unies pour former l’Église Unie du Canada en 1925.

La Bible ouverte sur le côté gauche de l’écusson représente l’Église congrégationaliste et son accent sur la vérité de Dieu qui rend les gens libres. De cette famille nous tirons un héritage de liberté dans la prophétie, d’amour de la liberté spirituelle, de conscience du pouvoir créateur du Saint-Esprit et d’un témoignage clair pour la justice sociale. Ces qualités viennent toutes de leur histoire.

Le congrégationalisme a commencé à l’époque de la Réforme puritaine en Grande Bretagne. Les paroisses qui ne se sont pas conformées mais qui étaient quand même toujours protestantes se sont dirigées indépendamment et de manière autonome; leurs membres seront éventuellement connus sous le nom de congrégationalistes.



Congregationalism in Canada originated with the acceptance of the offer made by the British government that promised free land to New Englanders who would relocate in Nova Scotia. In 1759, several hundred immigrants founded new towns and gathered churches; the first was at Chester, N.S., and in 1760, a colony began at Maugerville, New Brunswick, with their first church being organized six years later. The churches in Newfoundland were organized in 1846. In 1801, the British Congregationalists sent a missionary to organize a church in Quebec. That beginning led to the formation of the Congregational Union of Ontario and Quebec, which merged with the older Atlantic group in 1906. It was this union of Congregational Churches that joined The United Church of Canada in 1925.

Le Congrégationalisme au Canada trouve son origine dans l'acceptation d'une offre du gouvernement britannique, qui promettait des terres gratuites aux habitants de la Nouvelle-Angleterre qui déménageraient en Nouvelle-Écosse. En 1759, plusieurs centaines de ces immigrants fondèrent des villes nouvelles et rassemblèrent des églises ; la première était à Chester, N.S., et en 1760, une colonie a commencé à Maugerville, Nouveau-Brunswick, avec leur première église organisée six ans plus tard. Les églises de Terre-Neuve ont été organisées en 1846. En 1801, les congrégationalistes britanniques envoient un missionnaire pour organiser une église à Québec. Ceci a mené à la formation de l'Union des congrégations de l'Ontario et du Québec, qui a fusionné avec l'ancien groupe atlantique en 1906. C'était cette union d'églises congrégationalistes qui s'est jointe à l'Église Unie du Canada en 1925.

## **The United Church of Canada Crest (Part 4): “A Dove Descending”**

The dove at the top of the crest symbolizes the Holy Spirit, whose transforming power has been a distinctive mark of Methodism. Here, our heritage is one of evangelical zeal, concern for human redemption, warmth of Christian fellowship, the testimony of spiritual experience, and the ministry of sacred song.

The Methodist movement traces its origin to the evangelical awakening in 18th-century Great Britain. Methodism followed from the work of John Wesley, who was an Anglican clergyman. Methodism in Canada is traced to Lawrence Coughlan, an Irish Methodist preacher who came to Newfoundland in 1765.

Around the same time, Methodists were migrating from England to Nova Scotia; among them was William Black, Sr., whose young son of 19 organized Methodist classes in 1781. Three years later, Black journeyed to Baltimore, Maryland, for the meeting that organized the new Methodist Episcopal Church.

## **L’Ecusson de l’Eglise Unie du Canada (4e partie): “Une colombe en plongée”**

La colombe au sommet de l’écusson symbolise l’Esprit Saint dont le pouvoir de transformation a été une marque distinctive du méthodisme. Ici, notre héritage est celui du zèle évangélique, du souci pour la rédemption humaine, la chaleur de la communion chrétienne, le témoignage de la spiritualité et le ministère du chant sacré.

Le mouvement méthodiste trouve son origine dans le réveil évangélique du XVIIIe siècle en Grande Bretagne. Le méthodisme découlait des travaux de John Wesley, qui était un pasteur anglican. Le méthodisme au Canada remonte à Lawrence Coughlan, un méthodiste irlandais prédicateur venu à Terre-Neuve en 1765. À peu près à la même époque, les méthodistes ont migré de l’Angleterre vers la Nouvelle-Écosse; parmi ces méthodistes se trouvait William Black, Sr., son jeune fils de 19 organisa des classes méthodistes en 1781. Trois ans plus tard, Black se rendit à Baltimore, Maryland, pour une réunion organisée par la nouvelle Église épiscopale méthodiste.

The Canadian work that Black had developed was taken under their care and prospered as an integral part of the Methodist Episcopal Church until 1828, when it became separate and independent. Meanwhile, Methodists from Great Britain had migrated into Upper Canada and brought with them the several divisions of British Methodism. Mergers in 1874 and 1884 resulted in The Methodist Church of Canada being formed, and this was the church that joined the United Church in 1925.

### **Time with Children**

All My Relations –  
Akwe Nia’Tetewá:neren

Le travail canadien que Black avait développé a été pris sous leur aile et a prospéré comme partie intégrante de l'Église épiscopale méthodiste jusqu'en 1828, date à laquelle elle est devenue distincte et indépendante. Entre-temps, des méthodistes de Grande-Bretagne avaient migré vers le Haut-Canada et rapportèrent les différentes divisions du méthodisme britannique. Des fusions en 1874 et 1884 ont donné lieu à la formation de l'Église méthodiste du Canada, et c'était cette Église qui s'est jointe à l'Église Unie en 1925.

### **Le temps des enfants**



## **The United Church of Canada Crest (Part 5): “On Fire!”**

The burning bush at the right of the crest is the symbol of Presbyterianism and the indestructibility of the church. From the Presbyterians, we have received a heritage of high regard for the dignity of worship, the education of all people, the authority of scripture, and the church as the Body of Christ.

A form of Calvinism, Presbyterianism traces its roots back to the Scottish Reformation, Scotland’s formal break with the Roman Catholic Church in 1560. Later, in 1598 in France, the Edict of Nantes was issued by Henry IV to grant the Calvinist Protestants of France (also known as Huguenots) substantial rights in a nation still considered essentially Catholic.

French Huguenots, escaping persecution following the revocation of this edict in 1685, brought the Reformed Faith to Canada. But even in the New World, their growth and development were restricted. After Britain took over Nova Scotia in 1713, subsequent immigration of Presbyterians from Scotland and Ireland completely overwhelmed the small French contingent.

## **L’Ecusson de l’Eglise Unie du Canada (5e partie): “En feu ! ”**

Le buisson ardent à droite de l’écusson est le symbole du presbytérianisme et de l’indestructibilité de l’Eglise. De ces presbytériens, nous avons reçu en héritage le grand respect pour la dignité du culte, l’éducation de tout le monde, l’autorité des Écritures, et l’Eglise en tant que Corps du Christ. Affilié au calvinisme, le presbytérianisme trouve ses racines dans la Réforme écossaise ; la rupture officielle de l’Écosse avec l’Église catholique romaine date de 1560. Plus tard, en 1598, Henri IV émit l’Édit de Nantes pour accorder aux protestants calvinistes de France (également connus sous le nom de huguenots) des droits substantiels dans une nation encore considérée comme essentiellement catholique.

Des Huguenots français, échappant aux persécutions suite à la révocation de cet édit en 1685, introduisent la religion réformée au Canada. Mais même dans le Nouveau Monde, leur croissance et développement étaient limités. Après la prise de contrôle de la Nouvelle-Écosse par la Grande-Bretagne en 1713, l’immigration de presbytériens d’Ecosse et d’Irlande a complètement submergé le petit contingent français.

The first ministers from Scotland were Daniel Cook, David Smith, and Hugh Graham, who organized the Presbytery of Truro in 1786. In 1795, the Presbytery of Pictou was organized, which represented another faction of Scottish Presbyterianism. In 1817, these two groups, joined by a few ministers from the Established Church of Scotland, were able to come together and form the Synod of the Presbyterian Church of Nova Scotia.

Meanwhile, Presbyterians were moving into central and western Canada. As in eastern Canada, they brought the many divisions of the Scottish church with them and established several presbyteries and then synods, the first being the Presbytery of the Canadas in 1818.

The establishment of new synods continued through the first half of the 19th century, in part due to the importing of divisions within the church in Scotland, the arrival of non English-speaking immigrants (Dutch Reformed), and the opening of new territories in the west. In 1875, a series of mergers led to the union of most Presbyterians into The Presbyterian Church of Canada. Seventy percent of congregations in this denomination joined the United Church in 1925.

Les premiers pasteurs écossais étaient Daniel Cook, David Smith et Hugh Graham, qui organisent le Consistoire de Truro en 1786. En 1795, le Consistoire de Pictou est organisé, qui représentait une autre faction du presbytérianisme écossais. En 1817, ces deux groupes, rejoints par quelques pasteurs de la Established Church of Scotland, ont pu venir ensemble et former le synode de l'Église presbytérienne de la Nouvelle-Écosse.

Pendant ce temps, les presbytériens se déplaçaient vers le centre et l'ouest du Canada. Tout comme dans l'est, ils ont amené avec eux les nombreuses divisions de l'Église écossaise et ont établi plusieurs Consistoires puis synodes, le premier étant le Consistoire des Canadas en 1818. L'établissement de nouveaux synodes s'est poursuivi pendant la première moitié du XIXe siècle, dû en partie à l'importation de divisions au sein de l'Église en Écosse, à l'arrivée d'immigrants non anglophones (néerlandais réformés) et à l'ouverture de nouveaux territoires dans l'Ouest, s'est poursuivi pendant la première moitié du XIXe siècle. En 1875, une série de fusions a conduit à l'union de la plupart des presbytériens dans l'Église presbytérienne du Canada. Soixante-dix pour cent des communautés de cette famille ecclésiale ont rejoint l'Église Unie en 1925.

**The United Church of Canada  
Crest (Part 6):  
“The Beginning and the End”**

The symbols of alpha and omega in the lower quarter of the crest are the first and last letters of the Greek alphabet. They symbolize the eternal living God, in the fullness of creation.

**Hymn** VU 567

v1) Will you come and follow me  
if I but call your name?

Will you go were you don't know  
and never be the same?

Will you let my love be shown,  
will you let my name be known,  
will you let my life be grown  
in you and you in me?

v2) will you leave yourself behind  
if I but call your name?

Will you care for cruel and kind  
and never be the same?

Will you risk the hostile stare  
should your life attract or scare?  
Will you let me answer prayer  
in you and you in me?

v3) Will you let the blinded see  
if I but call your name?

Will you set the prisoners free  
and never be the same?

Will you kiss the leper clean,  
and do such as this unseen?  
and admit to what I mean  
in you and you I me?

**L'Écusson de l'Église Unie du  
Canada (6e partie):  
“Le commencement et la fin”**

Les symboles d'alpha et d'oméga dans le quart inférieur de l'écusson sont les première et dernière lettres de l'alphabet grec. Elles symbolisent le Dieu vivant éternel, dans la plénitude de création.

**Cantique**

v4) Will you love the “you” you hide  
if I but call your name?

Will you quell the fear inside  
and never be the same?

Will you use the faith you've found  
to reshape the world around,  
through my sight and touch and sound  
in you and you in me?

v5) Christ, your summons echoes true  
when you but call my name.

Let me turn and follow you  
and never be the same.

In your company I'll go  
where your love and footsteps show.

This I'll move and live and grow  
in you and you in me.

**The United Church of Canada  
Crest (Part 7):  
“Fishing for a Different Catch”**

The oval shape of the crest is derived from the outline of a fish, a symbol of identity adopted by early Christians. The fish was depicted as a Christian symbol in the first decades of the second century. The symbol itself may have been suggested by the miraculous multiplication of the loaves and fishes or the meal of the seven disciples, after the Resurrection, on the shore of the Sea of Galilee. Its popularity among Christians was due principally, it would seem, to the famous acrostic consisting of the initial letters of five Greek words forming the word for fish (Ichthys), which words briefly but clearly described the character of Christ and the claim of believers: Iesous Christos Theou Yios Soter, meaning Jesus Christ, Son of God, Saviour.

**L’Écusson de l’Eglise Unie du  
Canada (7e partie):  
“Pêchant un autre genre”**

La forme ovale de l’écusson dérive d’un contour de poisson, symbole d’identité adoptée par les premiers chrétiens. Le poisson était représenté comme un symbole chrétien dans les premières décennies du deuxième siècle. Le symbole lui-même peut avoir été suggéré par la miraculeuse multiplication des pains et des poissons ou par le repas des sept disciples, après la Résurrection, au bord de la mer de Galilée. Sa popularité parmi les chrétiens était due principalement, semble-t-il, au fameux acrostiche composé des initiales de cinq mots grecs formant le mot pour poisson (Ichthys), lesquels mots décrivent brièvement mais clairement le caractère du Christ et l’affirmation des croyants : Iesous Christos Theou Yios Soter, signifiant Jésus-Christ, Fils de Dieu, Sauveur.



## **The United Church of Canada Crest (Part 8): “Conclusion”**

The Latin words “ut omnes unum sint,” found on the lower left side of the outline, mean “That all may be one” and are taken from John 17:21: “I ask not only on behalf of these, but also on behalf of those who will believe in me through their word, that they may all be one. As you, [God], are in me and I am in you, may they also be in us, so that the world may believe that you have sent me.”

On the lower right side, we find the Mohawk phrase “Akwe Nia’Tetewá:neren,” which means “all my relations.” This phrase connects with Jesus’ prayer and reflects the spirituality of Aboriginal peoples that acknowledges our interrelationship with all of creation.

## **L’Ecusson de l’Eglise Unie du Canada (8e partie): “Conclusion”**

Le latin « ut omnes unum sint », trouvé en bas à gauche du contour, signifie « Que tous soient un » et est tiré de Jean 17:21 : «afin que tous soient un, comme toi, Père, tu es en moi, et comme je suis en toi, afin qu'eux aussi soient un en nous, pour que le monde croie que tu m'as envoyé. »

En bas à droite, on retrouve la phrase mohawk « Akwe Nia’Tetewá:neren », qui signifie "toutes mes relations." Cette phrase est liée à la prière de Jésus et reflète la spiritualité des peuples autochtones qui reconnaît notre interdépendance avec la création entière.

With these words, we are reminded that we are both a united and uniting church. Our United Church of Canada, the largest Protestant denomination in Canada, was the first union of churches in the world to cross historical interdenominational lines. Along with the Congregational Church, the Methodists, and the Presbyterians, the General Council of Union Churches from Western Canada also joined in 1925. Since then, the Synod of the Wesleyan Methodist Church of Bermuda and the Canada Conference of the Evangelical United Brethren Church have become part of The United Church of Canada as well. We are also reminded that as a denomination we seek right relationship among all people and with creation itself.

Our crest not only reflects the history of our country, but reveals that we have come from a variety of faiths, different and dissenting perhaps, but all believing in one God, one Lord, Jesus Christ, and one Holy Spirit. Thanks be to God.

Avec ces mots, nous nous rappelons que nous sommes à la fois une Eglise unie et en voie d'unification. Notre Église Unie du Canada, la plus grande dénomination protestante au Canada, a été la première union d'Églises au monde à franchir les frontières interconfessionnelles historiques. Avec l'Église congrégationaliste, les méthodistes et les presbytériens, le Conseil général des Églises de l'Union de l'Ouest canadien s'est également joint en 1925. Depuis lors, le Synode des Wesleyens de l'Église méthodiste des Bermudes, et la Conférence canadienne des États évangéliques de l'Église des Frères font également partie de l'Église Unie du Canada. Il faut aussi se rappeler qu'en tant que famille ecclésiale, nous recherchons une relation juste entre tous et toutes, et avec la création elle-même.

Notre écusson reflète non seulement l'histoire de notre pays, mais révèle que nous venons d'une variété de religions, peut-être différentes et dissidentes, mais toutes croyant en un seul Dieu, un seul Seigneur, Jésus-Christ, et un seul Saint-Esprit. Grâces soient rendues à Dieu.

## Offering & Prayers of the People

Gracious God who forgives and forgives and forgives, we acknowledge our sins.

*(a time of silent prayer)*

When unknowingly we have hurt others in clumsy attempts at kindness, please, forgive us. Our troubles we do not hide.

*(a time of silent prayer)*

When we hold still and watch others be hurt or allow unkind policies to hurt others and offer no challenge, please, forgive us. We confess our transgressions to you.

*(a time of silent prayer)*

We are wrong; we are sorry. You forgive us our shortcomings, and so we pray to you during this time of worship.

Please preserve us from trouble. Surround us with songs of deliverance and grant that the Holy Spirit will instruct us in the way we must go. May her counsel and wisdom settle upon us.

We are not like a horse or a mule, who need a bridle and bit to be brought forward.

We come willingly, ready to be forgiven and to learn from our mistakes.

In Jesus' name, we pray:

*- Elizabeth Stewart, St. Paul's U.C., Burns Lake, B.C.*

## Offrande & Intercession

Dieu de grâce qui pardonne encore et encore et encore et toujours, nous reconnaissons nos péchés.

*(moment de prière en silence)*

Lorsque, sans le percevoir, nous avons blessé autrui par nos gestes maladroits de bonté, nous t'en prions, pardonne-nous. Nous ne cachons pas notre désarroi.

*(moment de prière en silence)*

Lorsque nous demeurons impassibles alors que sous nos yeux des gens sont blessés, lorsque nous tolérons des politiques mesquines qui leur font violence, nous t'en prions, pardonne-nous. Nous te confessons nos transgressions.

*(moment de prière en silence)*

Tu pardonnes nos manquements c'est pourquoi nous te prions en ce temps de culte.

Nous te le demandons, préserve-nous de la confusion et du mal.

Entoure-nous de chants de délivrance et accorde-nous de suivre les directions du Saint-Esprit sur les chemins que nous devons suivre.

Que l'Esprit nous conseille et veille sur nous. Nous ne sommes pas comme un cheval ou un âne qui ont besoin d'une bride ou d'un mors pour avancer.

Nous venons volontairement, disposés à accueillir le pardon et à apprendre de nos erreurs.

Nous prions au nom de Jésus :

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name, thy kingdom  
come, thy will be done, on earth as  
it is in heaven. Give us this day our  
daily bread,  
And forgive us our trespasses, as we  
forgive those who trespass against  
us.**

**And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil: For thine is  
the kingdom, the power, and the  
glory forever and ever. Amen.**

**Notre Père qui es aux cieux, que ton  
nom soit sanctifié, que ton règne  
vienne, que ta volonté soit faite sur  
la terre comme au ciel. Donne-nous  
aujourd'hui notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses comme  
nous pardonnons aussi à ceux qui  
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumet pas à la  
tentation, mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent le  
règne, la puissance et la gloire, aux  
siècles des siècles. Amen.**

## Hymn

VU 332

v1) The Church's one foundation  
is Jesus Christ her Lord;  
she is his new creation  
by water and the word:  
from heaven he came and sought her  
to be his holy bride;  
with his own blood he bought her,  
and for her life he died.

v2) Elect from every nation,  
yet one o'er all the earth,  
her charter of salvation,  
one Lord, one faith, one birth;  
one holy name she blesses,  
partakes one holy food,  
and to one hope she presses,  
with every grace endued.

v3) 'Mid toil and tribulation,  
and tumult of her war  
she waits the consummation  
of peace for evermore;  
till with the vision glorious  
her longing eyes are blest,  
and the great Church victorious  
shall be the Church at rest.

v4) Yet she on earth hath union  
with God, the Three in one,  
and mystic sweet communion  
with those whose rest is won.  
O happy ones and holy!  
Lord, give us grace that we,  
like them, the meek and lowly,  
on high may dwell with thee.

## Cantique

VU 331a

v1) L'église universelle  
a pour roc Jésus-Christ;  
Elle est l'oeuvre nouvelle  
que sa parole fit,  
Habitant le ciel même,  
Il vint se l'attacher,  
Et, par un don suprême,  
mourut pour la sauver!

v2) L'église en sa prière  
unit à leur Sauveur  
Les peuples de la terre  
soumis au seul Seigneur.  
C'est son nom qu'elle acclame,  
Son pain, qui la nourrit;  
Elle verse à toute âme  
l'espoir qui la guérit.

v3) Honnie et méconnue,  
menant de durs combats,  
Elle attend la venue  
de la paix ici-bas.  
Contemplant par avance  
La fin de son tourment,  
La grande délivrance,  
le repos permanent.

v4) Aujourd'hui, sur la terre,  
elle est unie à Dieu,  
Et, par un saint mystère,  
aux élus du saint lieu.  
Rends-nous, comme eux, fidèles,  
Et reçois-nous, Seigneur,  
Dans la vie éternelle,  
dans l'éternel bonheur!

## **Commissioning & Benediction**

### **Final Choral**

v1) Siyahamb' ekukhanyen

KwenKhos (4x)

Siyahamba, Siyahamba,

Siyahamb'ekukhanyen kwenkos.

v2) We are marching in the light of

God (4x)

We are marching, we are marching

We are marching in the light of God.

### **Postlude**

## **Envoi & Bénédiction**

v3) Nous marchons à la lumière de  
Dieu (4x)

Nous marchons, nous marchons,

Nous marchons à la lumière de Dieu!

### **Postlude**

*These (adapted) service details first appeared in Gathering Pentecost 1, 2014. They are reproduced here with the kind permission of glenda thornton and Gathering magazine. Please credit glenda thornton when reproducing these materials.*

**Église Unie Plymouth-Trinity  
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)

[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

819-346-8743

[SVDansokho.PTucc@gmail.com](mailto:SVDansokho.PTucc@gmail.com)

Organist/e: Leslie Young

[LeslieMartinYoung@gmail.com](mailto:LeslieMartinYoung@gmail.com)

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

[JEby@ubishops.ca](mailto:JEby@ubishops.ca)

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

[PlymouthTrinityChurch@gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi